

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）</p>	<p><input type="checkbox"/>藝術節 <input type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展 <input checked="" type="checkbox"/>邀請公演（單檔非藝術節）</p> <p>活動名稱（中文）：《脫北者：東亞當代史詩》</p> <p>（英文）：The North Defectors</p> <p>網站：</p> <p>主辦單位（中文）：首爾－北韓研究大學、南北韓綜合研究中心 （英文）：University of North Korean Studies, SSK</p> <p><input checked="" type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/劇團名稱（中文）：戲劇遊樂場 SHIIM（韓國釜山） （英文）：Theater Playground SHIIM</p> <p>網站：https://www.facebook.com/theaterShiim</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>（起）西元 2018 年 06 月 22 日～（迄）西元 2018 年 06 月 24 日</p>
<p>※三、活動地區</p>	<p>(1) 韓國首爾市鐘路區（大學路 劇院區）</p>
<p>※四、活動簡介（或藝術節起源、特色、重要性與現況）（約 400 字）</p>	<p>本次公演計畫，本於窮劇場與 Playground Shiim 劇團的「台韓共製計畫」所共同製作之《脫北者 The North Defectors》，基於兩青年劇團相互提攜，期望深化交流品質與前景，積累扎實經驗，邀請前輩劇場人王墨林執導並傳承一定的表演藝術思想，著眼於從韓國巡演起，展開更為寬闊的製作視野——2017 年 6 月，釜山的十場首演期間，獲得各界評價與反饋，其中，北韓研究大學（首爾市）與慶南大學（馬山市）的學者到場觀後，對於此作甚為讚賞並認為應在首爾獲得關注，以文化研究學者金聖敬（KIM Sung-Kyung）教授為核心的青年學者們積極籌措各項落地支持的資源，於是，具體落實首爾為巡演的第一站。</p> <p>基於第三地的巡演作業繁複，以及檢討兩團主力人員身兼演員與行政執行的狀態，窮劇場與 Playground Shiim 劇團決定將製作交由身體氣象館重新擘畫製作流程，統籌此巡演製作中行政技術與美學效果的發展，俾使此台韓共製能更上層樓，受到預期的關注。與之同時，強化精進翻譯的工作，從製作本身（文本／表演／製作技術）思索問題意識，都將作為一種劇場文化的互動與提升，</p>

交流內涵的轉化與深化。

場地名稱（中文）：製美所創意劇場（설치극장 정미소）
（英文）：Theatre Jungmiso

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

地址：66, Ihwajang-gil, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea
成立於 2002 年，設立於大學路劇場區內。劇院總監 Yoon Seokhwa 和建築師 Jang Yoon - kyu 嘗試著將老舊的建物轉化為藝術空間。他們利用面對廣播通信大學後門，已然荒廢的商用建物，一改既有的劇場環境印象，保留讓觀眾在視線中可見的裸露管線與殘壁痕跡，打造成能夠以實驗性與嶄新的表演藝術提供人們一個新的想像力的有機空間。

觀眾席為兩層，共 150 席。

場地網址：無

※五、活動場地資訊

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	金聖敬 KIM Sung Kyung	電話	
	e-mail	N/A		
	地址	28-42 Samcheong-dong, Jongno-gu, Seoul		
※八、主辦單位簡介	<p>本次公演計畫，由北韓研究大學教授-金聖敬策畫發起，在北韓研究大學—深淵研究中心（首爾）、SSK 南北韓綜合研究中心（首爾）的傾力支持下，本於窮劇場與韓國 Playground Shiim 兩青年劇團相互提攜，期望深化交流品質的前景，邀請前輩劇場人王墨林執導，並將製作交由身體氣象館重新擘畫製作。</p> <p>北韓研究大學 University of North Korean Studies 成立於 1998 年 3 月，脫胎自原初為慶南大學的北韓研究系，成為一新型學院，是南韓境內唯一專攻北韓與統一議題研究的大學，目前與慶南大學遠東研究所合作研發嶄新的研究與教育模組，為深厚的合作夥伴。</p>			